



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2022. január 25.  
(OR. en)

---

---

Intézményközi referenciaszám:  
2022/0013(NLE)

---

---

5429/22  
ADD 1

PECHE 10

## JAVASLAT

---

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2022. január 25.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2022) 22 final - ANNEX
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv meghosszabbításáról szóló, az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság között levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról

---

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2022) 22 final számú dokumentum  
MELLÉKLETÉT.

---

Melléklet: COM(2022) 22 final - ANNEX



Brüsszel, 2022.1.25.  
COM(2022) 22 final

ANNEX

## MELLÉKLET

a következőhöz:

### **Javaslat A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv meghosszabbításáról szóló, az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság között levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról**

## MELLÉKLET

### Megállapodás levélváltás formájában az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság között az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, 2021. december 7-én lejáró jegyzőkönyv meghosszabbításáról

#### Az Európai Unió levele

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, jelenleg (vagyis a 2017. december 8. és 2021. december 7. közötti időszakban) hatályos jegyzőkönyv (a továbbiakban: jegyzőkönyv) meghosszabbítása érdekében a jegyzőkönyv megújítására irányuló tárgyalások befejezéséig az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság a következő átmeneti rendszerben állapodnak meg.

Az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság ezért a következőkben állapodott meg:

- (1) 2022. január 1-jétől vagy bármely későbbi, e levélváltás aláírását követő időponttól kezdődően a jegyzőkönyv utolsó évében alkalmazandó intézkedések azonos feltételek mellett meghosszabbításra kerülnek mindaddig, amíg nem születik megállapodás új jegyzőkönyvről, és az alkalmazandóvá nem válik, de legfeljebb hat hónapra.
- (2) E meghosszabbítási megállapodás értelmében az Európai Unió által a hajók mauritiusi vizekhez való hozzáféréseinek ellentételezésére nyújtott pénzügyi hozzájárulás összege a jegyzőkönyv 4. cikke (2) bekezdésének a) pontjában előírt éves összeg fele, azaz 110 000 EUR, amely 2 000 tonna referenciamennyiségnek felel meg. Erre a kifizetésre a szóban forgó levélváltás ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított három hónapon belül egy összegben kerül sor. A jegyzőkönyv 4. cikkének (5) és (6) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.
- (3) E meghosszabbítási megállapodás értelmében a Mauritius halászati politikájának fejlesztésére nyújtott támogatás összege 110 000 EUR, a tengerpolitika és az óceángazdaság fejlesztésére nyújtott támogatás összege pedig 67 500 EUR. A halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság legkésőbb e levélváltás alkalmazásának kezdőnapjától számított három hónapon belül a jegyzőkönyv 5. cikkének (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően jóváhagyja ezen összeg programozását. Az ágazati támogatáshoz nyújtott pénzügyi hozzájárulás kifizetésére az elfogadott programozás alapján, egy összegben kerül sor.
- (4) Amennyiben a jegyzőkönyv megújítására irányuló tárgyalások eredményeképpen még a fenti 1. pontban meghatározott hathónapos időszak lejártá előtt sor kerül az új jegyzőkönyv aláírására és ebből adódó (ideiglenes) alkalmazására, a fenti 2. és 3. pontban említett pénzügyi hozzájárulás összege időarányosan csökken. Az alkalmazandó csökkentésnek megfelelő, már kifizetett összeget le kell vonni az új jegyzőkönyv alapján esedékes első pénzügyi hozzájárulás összegéből.

- (5) E meghosszabbítási megállapodás alkalmazásának időszakában a halászati engedélyek kiadására a jegyzőkönyv mellékletének II. fejezetével összhangban kerül sor. Az erszénes kerítőhálós hajók és a horogsoros hajók esetében előre fizetendő díj a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a melléklet II. fejezete 3. szakaszának 3. a)–c) pontjában meghatározott díjak felének, valamint a 3. szakasz 3. a)–c) pontjában említett tonhal és makrahalalkatúak vonatkozó mennyiségei felének felel meg. Az ellátóhajókra alkalmazandó engedélyezési díj a melléklet II. fejezetének 4. szakaszában előírt díj felének felel meg, következésképpen 2 000 EUR.
- (6) Az e meghosszabbítási megállapodás alapján kiadott halászati engedélyek a meghosszabbítás időtartamának végéig érvényesek.
- (7) A jegyzőkönyv mellékletének III. fejezetében meghatározott fogási jelentéstétel tekintetében az Unió minden negyedév vége előtt Mauritius rendelkezésére bocsátja az egyes, engedéllyel rendelkező uniós hajókra vonatkozó fogási adatokat; Mauritius negyedévente benyújtja az engedéllyel rendelkező uniós hajók halászati naplóból származó fogási adatait.
- (8) Az Unió minden erszénes kerítőhálós hajóra és felszíni horogsoros hajóra vonatkozóan legkésőbb a meghosszabbított időszak végét követő 3 hónapon belül megküldi Mauritiusnak és az érintett hajótulajdonosnak a hajó által a meghosszabbított időszakban folytatott halászati tevékenységekért fizetendő díjak végleges kimutatását. Amennyiben a végleges díjkimutatásban szereplő összeg meghaladja az 5. pontban említett előre fizetendő díj összegét, a hajótulajdonos legkésőbb a végleges díjkimutatás kézhezvételétől számított három hónapon belül kifizeti a fennmaradó összeget. Ha az előre fizetendő díjként megfizetett összeg meghaladja a végleges kimutatásban foglalt díjat, a többletbefizetés összege nem kerül visszatérítésre. A végleges kimutatás elkészítése, a végleges kimutatás kézhezvételekor a Mauritius által követendő eljárás és a végleges kimutatás vitatása tekintetében a III. fejezet 5. pontja értelemszerűen alkalmazandó.
- (9) A tengerészek felvétele tekintetében – melyről a jegyzőkönyv mellékletének VII. fejezete rendelkezik – az uniós flottának hat képzett mauritiusi tengerészt kell felvennie a mauritiusi vizeken folytatott tevékenysége idejére.
- (10) Ez a levélváltás 2022. január 1-jétől vagy bármely későbbi, e levélváltás aláírását követő időponttól kezdődően annak hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazandó. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

Lekötelezne, ha igazolná e levél kézhezvételét, és megerősítené, hogy a Mauritiusi Köztársaság egyetért az abban foglaltakkal.

Tisztelettel:

az Európai Unió részéről

**A Mauritiusi Köztársaság levele**

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Ezúton tisztelettel igazolom a mai napon kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Tisztelt Uram/Asszonyom!

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, jelenleg (vagyis a 2017. december 8. és 2021. december 7. közötti időszakban) hatályos jegyzőkönyv (a továbbiakban: jegyzőkönyv) meghosszabbítása érdekében a jegyzőkönyv megújítására irányuló tárgyalások befejezéséig az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság a következő átmeneti rendszerben állapodnak meg.

Az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság ezért a következőkben állapodott meg:

- (1) 2022. január 1-jétől vagy bármely későbbi, e levélváltás aláírását követő időponttól kezdődően a jegyzőkönyv utolsó évében alkalmazandó intézkedések azonos feltételek mellett meghosszabbításra kerülnek mindaddig, amíg nem születik megállapodás új jegyzőkönyvről, és az alkalmazandóvá nem válik, de legfeljebb hat hónapra.
- (2) E meghosszabbítási megállapodás értelmében az Európai Unió által a hajók mauritiusi vizekhez való hozzáféréseinek ellentételezésére nyújtott pénzügyi hozzájárulás összege a jegyzőkönyv 4. cikke (2) bekezdésének a) pontjában előírt éves összeg fele, azaz 110 000 EUR, amely 2 000 tonna referenciamennyiségnek felel meg. Erre a kifizetésre a szóban forgó levélváltás ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított három hónapon belül egy összegben kerül sor. A jegyzőkönyv 4. cikkének (5) és (6) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.
- (3) E meghosszabbítási megállapodás értelmében a Mauritius halászati politikájának fejlesztésére nyújtott támogatás összege 110 000 EUR, a tengerpolitika és az óceángazdaság fejlesztésére nyújtott támogatás összege pedig 67 500 EUR. A halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság legkésőbb e levélváltás alkalmazásának kezdőnapjától számított három hónapon belül a jegyzőkönyv 5. cikkének (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően jóváhagyja ezen összeg programozását. Az ágazati támogatáshoz nyújtott pénzügyi hozzájárulás kifizetésére az elfogadott programozás alapján, egy összegben kerül sor.
- (4) Amennyiben a jegyzőkönyv megújítására irányuló tárgyalások eredményeképpen még a fenti 1. pontban meghatározott hathónapos időszak lejárta előtt sor kerül az új jegyzőkönyv aláírására és ebből adódó (ideiglenes) alkalmazására, a fenti 2. és 3. pontban említett pénzügyi hozzájárulás összege időarányosan csökken. Az alkalmazandó csökkentésnek megfelelő, már kifizetett összeget le kell vonni az új jegyzőkönyv alapján esedékes első pénzügyi hozzájárulás összegéből.
- (5) E meghosszabbítási megállapodás alkalmazásának időszakában a halászati engedélyek kiadására a jegyzőkönyv mellékletének II. fejezetével összhangban kerül sor. Az erszényes kerítőhálós hajók és a horogsoros hajók esetében előre fizetendő díj a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a melléklet II. fejezete 3. szakaszának 3. a)–c) pontjában meghatározott díjak felének, valamint a 3. szakasz 3. a)–c) pontjában említett tonhal és makrahalalkatúak vonatkozó mennyiségei felének felel meg. Az ellátóhajókra alkalmazandó engedélyezési díj a melléklet II.

fejezetének 4. szakaszában előírt díj felének felel meg, következésképpen 2 000 EUR.

- (6) Az e meghosszabbítási megállapodás alapján kiadott halászati engedélyek a meghosszabbítás időtartamának végéig érvényesek.
- (7) A jegyzőkönyv mellékletének III. fejezetében meghatározott fogási jelentéstétel tekintetében az Unió minden negyedév vége előtt Mauritius rendelkezésére bocsátja az egyes, engedéllyel rendelkező uniós hajókra vonatkozó fogási adatokat; Mauritius negyedévente benyújtja az engedéllyel rendelkező uniós hajók halászati naplóból származó fogási adatait.
- (8) Az Unió minden erszényes kerítőhálós hajóra és felszíni horogsoros hajóra vonatkozóan legkésőbb a meghosszabbított időszak végét követő 3 hónapon belül megküldi Mauritiusnak és az érintett hajótulajdonosnak a hajó által a meghosszabbított időszakban folytatott halászati tevékenységekért fizetendő díjak végleges kimutatását. Amennyiben a végleges díjkimutatásban szereplő összeg meghaladja az 5. pontban említett előre fizetendő díj összegét, a hajótulajdonos legkésőbb a végleges díjkimutatás kézhezvételétől számított három hónapon belül kifizeti a fennmaradó összeget. Ha az előre fizetendő díjként megfizetett összeg meghaladja a végleges kimutatásban foglalt díjat, a többletbefizetés összege nem kerül visszatérítésre. A végleges kimutatás elkészítése, a végleges kimutatás kézhezvételekor a Mauritius által követendő eljárás és a végleges kimutatás vitatása tekintetében a III. fejezet 5. pontja értelemszerűen alkalmazandó.
- (9) A tengerészek felvétele tekintetében – melyről a jegyzőkönyv mellékletének VII. fejezete rendelkezik – az uniós flottának hat képzett mauritiusi tengerészt kell felvennie a mauritiusi vizeken folytatott tevékenysége idejére.
- (10) Ez a levélváltás 2022. január 1-jétől vagy bármely későbbi, e levélváltás aláírását követő időponttól kezdődően annak hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazandó. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

Lekötelezne, ha igazolná e levél kézhezvételét, és megerősítené, hogy a Mauritiusi Köztársaság egyetért az abban foglaltakkal.

Tisztelettel:”

Ezúton tisztelettel megerősítem, hogy a fentiek elfogadhatók a Mauritiusi Köztársaság számára.

Az Ön levele és ez a levél együtt megállapodást hoz létre, az Ön javaslatának megfelelően.

Tisztelettel:

A Mauritiusi Köztársaság részéről